

A bibliography of Tok Pisin-related articles in *Kivung* / *LLM* 1969-2020

Craig Alan Volker
James Cook University

Since its second issue in November 1969, *Kivung* (rebranded as *Language & Linguistics in Melanesia* - *LLM* in 1981) has come to be a repository for writing about the languages of Melanesia and a reflection of the many interests of members of the Linguistic Society of Papua New Guinea. In this repository, there are many articles on Tok Pisin, the most widely spoken language in Papua New Guinea.

While all of the issues of *Kivung* / *Language & Linguistics in Melanesia* are online, and there is much valuable research on Tok Pisin and languages related to it, it is not always easy to sift through the many volumes of the journal to search out what is needed. Nor is it easy to see immediately where researchers have been particularly active over the years (e.g., education and sociolinguistics) and which areas have been neglected (e.g., phonology and syntax).

In an effort to stimulate further research into Tok Pisin (and to organise my own research a bit better!), I have put together the following bibliography of articles related to Tok Pisin and its closely related languages (Solomon's Pijin, Bislama, Torres Strait Creole, and PNG English), from the earliest issues of *Kivung* to the 2020 issue of *Language & Linguistics in Melanesia*. The articles have been arranged in three lists: by topics, by chronological order, and by authors' names.

In all three lists

1. underlined titles have clickable links to the articles online at www.langlxmelanesia.com,
2. LLM = *Language & Linguistics in Melanesia*,
3. review articles are marked with ^.

Craig Volker
August 14, 2020

1. Topics in Tok Pisin Studies

Please note:

1. The number of articles about Tok Pisin is much greater than those about Papua New Guinea English, Bislama, Solomons Pijin, or Torres Strait Creole. While articles about Tok Pisin are broken down into topics, those for the other languages covered in this index are not.
2. Within each topic, articles are organised chronologically.
3. Some articles appear under more than one category.

GENERAL PIDGIN-CREOLE STUDIES WITH REFERENCES TO TOK PISIN

^Crowley, Terry. 1981-1982. Review: P. Mühlhäusler et al., Papers in pidgin & creole linguistics (2). LLM 13 (1). 122-123.

^Troy, Jakelin. 1989. Review: Glenn G. Gilbert, ed., Pidgin & Creole languages. LLM 20 (1-2). [1989] 187-191.

^Franklin, Karl. J. 1990. Review: D.C. Laycock & W. Winter (eds.), A word of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday. LLM 21 (1-2). 171-175.

^Clifton, John M. 1991. Review: Papers in New Guinea Linguistics (2)4 [Pacific Linguistics, A-70]. LLM 22 (1-2). 163-164.

- ^Volker, Craig. 1992. Review: N. Boretzky et al., Akten des 1. Essener Kolloquiums über “Kreolsprachen und Sprachkontakte” vom 26.1.1985 an der Universität Essen. LLM 23 (2). 209-212.
- ^Ford, Kevin & Sakarepe Kamene. 1993. Review: R. Blust, Currents in Pacific linguistics. LLM 24 (1). 119-120.
- ^Ford, Kevin. 1994. Review: Review: The Language Game, Papers in Memory of D. C. Laycock. Ed. by Tom Dutton, Malcolm Ross & Darell Tyron. LLM 25 (2). 191-193.
- ^Nekitel, Otto. 1994. Review: Atlantic Meets Pacific: A Global View of Pidginization & Creolization. Ed. by F. Byrne. LLM 25 (2). 194-197.
- ^Volker, Craig Alan. 2015. Review: Pidgins, Creole & Mixed Languages: An Introduction by Viveka Velupillai. LLM 33 (1).78-81.
- Franklin, Karl J. 2020. Considering the etymology of the word “pidgin”. LLM 38. 1-9.

TOK PISIN — CREOLISATION AND DECREOLISATION

- Sankoff, Gillian & Suzanne Laberge. 1973. On the acquisition of native speakers by a language. Kivung 6 (1). 32-47.
- Bickerton, Derek. 1975. Can English and Tok Pisin be kept apart? Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 21-27.
- Sankoff, Gillian. 1975. Wanpela lain manmeri ibin kisim Tok Pisin ikamap olosem Tok Ples bilong ol: yumi ken bihainim gutpela Tok Pisin bilong ol. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 102-107.
- Devette-Chee, Kilala. 2011. Decreolization of Tok Pisin: Is there a Tok Pisin-to-English continuum? LLM 29. 95-103.

TOK PISIN — DEMOGRAPHICS

- Paliwala, Adam Blaxter. 2012. Language in Papua New Guinea: the value of census data. LLM 30 (1). 1-31.

TOK PISIN — DIALECTS

- Mühlhäusler, Peter. 1975. Sociolects in New Guinea Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 59-75.

TOK PISIN — DIDACTICS (TOK PISIN AS A FOREIGN LANGUAGE)

- ^Franklin, Karl J. 1974. Review: Conversational New Guinea Pidgin and Untangled New Guinea Pidgin. Kivung 7 (1). 56-64.
- ^Charpentier, J.M. 1989. Review: T. Dutton & D. Thomas, A course in Tok Pisin. LLM 20 (1-2). 161-163.
- ^Muhlhausler, Peter. 1990. Review: D. Scorza & K. J. Franklin, An advanced course in Tok Pisin. LLM 21 (1-2). 167-169.

TOK PISIN — DISCOURSE STYLES

- Brash, Elton. 1971. Tok pilai, tok piksa na tok bokis (imaginative dimensions in Melanesian Pidgin). Kivung 4 (1). 12-20.

TOK PISIN — EDUCATION

- Hueter, Irene. 1969. Teacher training in Melanesian Pidgin. Kivung 2 (3). 65-67.
- Bickerton, Derek. 1975. University-level courses in Pidgin and Creole. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 127-133.
- Franklin, Karl. 1975. Vernaculars as bridges to cross-cultural understanding. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 139-154.

- Litteral, Robert. 1975. A proposal for the use of Pidgin in Papua New Guinea's Education System. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 155-165.
- Staalsen, Philip & David Strange. 1975. Pidgin as a medium for training translators. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 169-175.
- Tamosan, D. 1975. Bikpela manmeri i kisim skul. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 176-178.
- ^Ford, Kevin & Sakarepe Kamene. 1997. Review: Critical literacy & Pacific languages in education. LLM 28 (1-2). 119-126.
- Devette-Chee, Kilala. 2012. The impact of Tok Pisin and local vernaculars on children's learning in Papua New Guinea. LLM 30 (2). 47-59.
- Devette-Chee, Kilala. 2013. Key findings on the use of Tok Pisin and vernacular languages in Papua New Guinea primary schools. LLM 31(2). 90-120.
- Devette-Chee, Kilala. 2015. Attitudes towards the use of Tok Pisin and Tolai as languages of Instruction in lower primary schools in Kokopo, East New Britain Province, Papua New Guinea. LLM 33 (2). 16-34.
- Merlan, Francesca & Alan Rumsey. 2015. Language ecology, language policy and pedagogical practice in a Papua New Guinea Highland community. LLM 33 (1). 82-96.

TOK PISIN — GOVERNMENT SERVICES

- Piniau, S. 1975. Use of Pidgin for community development. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 166-168.

TOK PISIN — HISTORICAL DEVELOPMENT

- Hall, Robert A., Jr. 1975. Relexification & regrammaticalisation. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 181-188.
- Crowley, Terry. 1991. Varieties of Melanesian Pidgin: Separate identities vs. European stereotypes. LLM (22) (1-2). 51-65.
- Mühlhäusler, Peter. 2017. Varieties of language policies and their consequences in the German colonies of the Pacific area. LLM Special 2017 - Language Contact in the German Colonies: Papua New Guinea and beyond. 9-26
- Engelberg, Stefan & Doris Stolberg. 2017. The influence of German on the lexicon of Tok Pisin LLM Special 2017 - Language Contact in the German Colonies: Papua New Guinea and beyond. 27-64.
- Neuhof, Damaris. 2017. The database of early pidgin and creole texts: On the origin and development of Solomon Islands Pijin, Tok Pisin and Bislama. LLM Special 2017 - Language Contact in the German Colonies: Papua New Guinea and beyond. 143-177.
- Volker, Craig Alan. 2013. Tok Pisin and Hawai'i Creole English: siblings or wantoks? LLM 31 (2). 121-130.

TOK PISIN — LEXICOGRAPHY

- Balint, Andras. 1973. Towards an encyclopedic dictionary in Nuginian (Melanesian Pidgin). Kivung 6 (1). 1-31.
- ^Ford, Kevin. 1994. Reviews: T. Crowley, A Dictionary of Paamese, T. Dutton, A First Dictionary of Koiari, and J. A. Lloyd, A Baruya -Tok Pisin - English Dictionary. LLM 25 (1). 101-103.

TOK PISIN — LEXICON & ETYMOLOGY

- Healey, L. R. 1975. When is a word not a Pidgin word?. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 36-42.
- Laycock, D.C. 1975. Pidgineering. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 43-50.

- McElhanon, Kenneth A. & Sâcnemac Barok. 1975. Transfer between Selepet & Melanesian Pidgin idioms. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 189-197.
- Roosman, Raden. 1975. The Malay element in Melanesian Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 229-234.
- McElhanon, K.A. 1978. On the origin of body image in Tok Pisin. Kivung 11 (2). 3-25.
- ^Lynch, John. 1981-1982. Review: P. Mühlhäusler, Growth & structure of the lexicon of New Guinea Pidgin. LLM 13 (1). 117-118.
- Thomas, Dicks Rae. 2011. A defining feature of the Tokpisin lexicon. LLM 29. 65-72.
- Lincoln, Peter C. 2011. Meaning in Melanesia, and some changes LLM 29. 73-79.
- Franklin, Karl J. 2014. A note on the etymology of "bulmakau" in Tok Pisin. LLM 32 (1). 14-17.
- Franklin, Karl J. 2015. The etymology of "maski" in Tok Pisin. LLM 33 (1). 1-6.
- Franklin, Karl J. 2015. A further note on "maskee" and Chinese Pidgin English. LLM 33 (1). 7-9.
- Kubler, Carl E. 2015. Additional notes and commentary on maskee in Chinese Pidgin English. LLM 33 (1). 48-52.
- Avram, Andrei. 2019. The Malay contribution to the lexicon of Tok Pisin. LLM. 37. 111-127.

TOK PISIN — LITERATURE

- Laycock, D. C. 1975. Pidgineering. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 43-50d
- Piniau, S. 1975. The Pidgin language & publications in Papua New Guinea. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 90-95.
- Adler, Richard. 1975. Olsem wanem Tok Pisin i ken helpim ol manmeri long Papua Niugini? Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 121-126.
- Gates, Larry E & Ann F. Gates. 1975. Authors for Papua New Guinea. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 134-137.

TOK PISIN — MORPHOLOGY

- Mühlhäusler, Peter. 1975. Reduplication & repetition in New Guinea Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 198-217.
- Sankoff, Gillian. 1975. Sampela nupela lo ikamap long Tok Pisin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 235-240.
- Franklin, Karl J. 1979. The particles i & na in Tok Pisin. Kivung 12 (2). 134-144.
- Verhaar, John W. M. 1991. “Serial” na in Tok Pisin. LLM (22) (1-2). 127-141.
- Lynch, John. 1994. On the origin of Tok Pisin na. LLM 25 (1). 95-97.
- Romaine, Suzanne. 1992. The inclusive/exclusive distinction in Tok Pisin. LLM 23 (1). 1-11.

TOK PISIN — ORTHOGRAPHY AND STANDARDISATION

- Freyberg, Paul G. 1975. Bai yumi mekim wanem bilong helpin Tok Pisin? Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 28-35.
- Laycock, D. C. 1975. Pidgineering. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 43-50.
- Mihalic, F. 1975. Standardisation in Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 54-58.
- Pence, Alan R. 1975. Benefits of a unified Pidgin orthography for Papua New Guinea. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 85-89.
- Piniau, S. 1975. Tok Pisin – wanpela tok i nap long karimapim yumi olgeta. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 96-101.
- Wurm, S. A. 1975. The question of language standardization and Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 108-117.

TOK PISIN — PHONOLOGY

- Bee, Darlene. 1972. Phonological interference between Usarufa & Pidgin English. Kivung 5 (2). 69-95.
- Pawley, Andrew. 1975. On epenthetic vowels in New Guinea Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 215-228.
- Boer, Jennifer. 2016. Tok Pisin Phonology: a preliminary study. LSPNG 2016 Conference Papers. 28-41.
- Boer, Jennifer & Cori Williams. 2017. Tok Pisin phonology: a preliminary study. LLM 35. 55-81.

TOK PISIN — SOCIOLINGUISTICS AND MULTILINGUALISM

- Mead, Margaret. 1975. On the crucial importance of Neo-Melanesian, also called Pidgin English. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 51-53.
- Noel, John. 1975. Legitimacy of Pidgin in the development of Papua New Guinea toward nationhood. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 76-84.
- ^Crowley, Terry. 1981-1982. Review: S.A. Wurm, New Guinea & neighboring areas: a sociolinguistic laboratory. LLM 13 (1). 111-114.
- Nidue, Joseph A. 1990. Language use in a New Guinea village: a triglossic profile of Makopin I. LLM 21 (1-2). 47-69.
- Franklin, Karl J. 1990. Cross-cultural advertising: Tok Pisin & English in Papua New Guinea. LLM 21 (1-2). 71-97.
- ^Franklin, Karl J. 1991. Review: F.J. Newmeyer (ed.) Linguistics: The Cambridge Survey, Vol. IV, Language: the socio-cultural context. LLM (22) (1-2). 161-162.
- ^Franklin, Karl. 1993. Review: S. Romaine, Language, education & development: urban & rural Tok Pisin in PNG. LLM 24 (1). 120-123.
- Clifton, John M. 1994. Stable multilingualism in a small language group: the case of Kaki Ae. LLM 25 (2). 107-124.
- ^Ford, Kevin. 1994. Review: The Language Game, Papers in Memory of D.C. Laycock. Ed. By Tom Dutton, Malcolm Ross & Darell Tyron. LLM 25 (2). 191-193.
- ^Pfantz, Daryl. 1994. Review: Culture Change, Language Change: Case Studies from Melanesia. Ed. by T. Dutton. LLM 25 (2). 193-194.
- Yarupawa, Shem. 1996. Domain dependent code choices: Musom language. LLM 27 (1). 83-100.
- ^Whitney, Virginia. 1994. Review: Lokal Musik-Lingua Franca: Song & Identity in Papua New Guinea. By Michael Webb. LLM 25 (2). 197-199.
- King, Phil. 2014. Tok Pisin and Mobail Teknoloji. LLM 32 (2). 118-152.
- Gillespie, Kirsty. 2014. Mining and language change in the Lihir Islands. LLM 32 (2). 110-117.
- Merlan, Francesca & Alan Rumsey. 2015. Language ecology, language policy and pedagogical practice in a Papua New Guinea Highland community LLM 33 (1). 82-96.

TOK PISIN — SUBSTRATE INFLUENCE

- Lieftrink, Frans & Loreto Todd. 1975. Pidginization & the multi-lingual. Kivung 8 (1). 23-38.
- ^Crowley, Terry. 1982. Review: Ulrike Mosel, Tolai and Tok Pisin: The influence of substratum on the development of New Guinea Pidgin. Pacific Linguistics B-73 LLM 14 (1-2). 221-226.
- ^Reesink, Ger P. 1992. Review: R. J. Goulden, The Melanesian content in Tok Pisin. LLM 23 (2). 212-213.

TOK PISIN — SYNTAX

- Silo, Fiona & Olga Temple. 2014. Dialectical Analysis of Kuanua & Tok Pisin Sentences. LLM 32 (2). 76-85.

PNG ENGLISH

Note: Especially in its earlier years, *Kivung* (as *Language & Linguistics in Melanesia* was originally called) had a number of articles about general ESL methodology, language choice in schools outside Melanesia, or aspects of English elsewhere (e.g., Australian English). The list below contains only those articles dealing directly with PNG English as such or with the interaction between English and other languages of Melanesia.

- Wolfers, Edward P. 1969. The vocabulary of New Guinea English as used by expatriates. *Kivung* 2 (3). 52-64.
- Chatterton, Percy. 1970. Comment on "The vocabulary of New Guinea English as used by expatriates". *Kivung* 3 (2). 143.
- Bickerton, Derek. 1975. Can English and Tok Pisin be kept apart? *Kivung Special Publication* (1): Tok Pisin i go we? 21-27.
- Nidue, Joseph A. 1990. Language use in a New Guinea village: a triglossic profile of Makopin I. *LLM* 21 (1-2). 47-69.
- Franklin, Karl J. 1990. Cross-cultural advertising: Tok Pisin & English in Papua New Guinea. *LLM* 21 (1-2). 71-97.
- Devette-Chee, Kilala. 2011. Decreolization of Tok Pisin: Is there a Tok Pisin-to-English continuum? *LLM* 29. 95-103.
- Paliwala, Adam Blaxter. 2012. Language in Papua New Guinea: the value of census data. *LLM* 30 (1). 1-31.
- Thiele, Jillian. 2015. Fossilization of English in PNG. *LLM* 33 (2). 60-76.

BISLAMA

- Guy, J. B. M. 1974. Notes on Bichelamar: Sound systems and spelling systems *Kivung* 7 (1). 23-46.
- ^Lynch, John. 1975. Review: Bislama phonology and grammar: A review article. *Kivung* 8 (2). 186-204.
- ^Charpentier, Jean-Michel. 1992. Review: T. Crowley, An Illustrated Bislama-English & English-Bislama Dictionary. *LLM* 23 (1). 72-75.
- ^Tyron, Darrell. 1993. Review: T. Crowley, Beach-la-Mar to Bislama: the emergence of a national language in Vanuatu. *LLM* 24 (1). 114-116.
- Crowley, Terry. 1994. Practical issues in Bislama lexicography. *LLM* 25 (1). 27-53.
- Crowley, Terry. 1996. Bislama: orthographic attitudinal evolution. *LLM* 27 (2). 119-146.
- Neuhof, Damaris. 2017. The database of early pidgin and creole texts: On the origin and development of Solomon Islands Pijin, Tok Pisin and Bislama. *LLM Special 2017 - Language Contact in the German Colonies: Papua New Guinea and beyond*. 143-177.
- ^Ford, Kevin & Sakarepe Kamene. 1997. Review: Critical literacy & Pacific languages in education. *LLM* 28 (1-2). 119-126.
- Thomas, Dicks Rae. 2011. A defining feature of the Tokpisin lexicon. *LLM* 29. 65-72.
- Meyerhoff, Miriam. 2016. Borrowing from Bislama into Nkep (East Santo, Vanuatu): Quantitative and qualitative perspectives. *LLM* 34. 77-106.

SOLOMONS PIJIN

- ^Ford, Kevin & Sakarepe Kamene. 1997. Review: Critical literacy & Pacific languages in education. *LLM* 28 (1-2). 119-126.
- Thomas, Dicks Rae. 2011. A defining feature of the Tokpisin lexicon. *LLM* 29. 65-72.
- Neuhof, Damaris. 2017. The database of early pidgin and creole texts: On the origin and development of Solomon Islands Pijin, Tok Pisin and Bislama. *LLM Special 2017 - Language Contact in the German Colonies: Papua New Guinea and beyond*. 143-177.

TORRES STRAIT CREOLE

- ^Holm, John. 1990. Review: A. Shnukal, Broken: an introduction to the Creole language of Torres Strait. LLM 21 (1-2). 181-186.
- ^Ford, Kevin. 1994. Review: The Language Game, Papers in Memory of D.C. Laycock. Ed. By Tom Dutton, Malcolm Ross & Darell Tyron. LLM 25 (2). 191-193.

2. Chronological listing

KIVUNG VOL. 2 NO. 3 [NOVEMBER 1969]

- Wolfers, Edward P. 1969. The vocabulary of New Guinea English as used by expatriates. Kivung 2 (3). 52-64.
- Hueter, Irene. 1969. Teacher training in Melanesian Pidgin. Kivung 2 (3). 65-67.

KIVUNG VOL. 3 NO. 2 [AUGUST 1970]

- Chatterton, Percy. 1970. Comment on "The vocabulary of New Guinea English as used by expatriates". Kivung 3 (2). 143.

KIVUNG VOL. 4 NO. 1 [APRIL 1971]

- Brash, Elton. 1971. Tok pilai, tok piksa na tok bokis (imaginative dimensions in Melanesian Pidgin). Kivung 4 (1). 12-20.

KIVUNG VOL. 5 NO. 2 [AUGUST 1972]

- Bee, Darlene. 1972. Phonological interference between Usarufa & Pidgin English. Kivung 5 (2). 69-95.

KIVUNG VOL. 6 NO. 1 [APRIL 1973]

- Balint, Andras. 1973. Towards an encyclopedic dictionary in Nuginian (Melanesian Pidgin). Kivung 6 (1). 1-31.
- Sankoff, Gillian & Suzanne Laberge. 1973. On the acquisition of native speakers by a language. Kivung 6 (1). 32-47.

KIVUNG VOL. 7 NO. 1 [APRIL 1974]

- Guy, J. B. M. 1974. Notes on Bichelamar: Sound systems and spelling systems Kivung 7 (1). 23-46.
- ^Franklin, Karl J. 1974. Review: Conversational New Guinea Pidgin and Untangled New Guinea Pidgin. Kivung 7 (1). 56-64.

KIVUNG SPECIAL PUBLICATION NO. 1: TOK PISIN I GO WE? [MAY 1975]

- Bickerton, Derek. 1975. Can English and Tok Pisin be kept apart? Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 21-27.
- Freyberg, Paul G. 1975. Bai yumi mekim wanem bilong helpin Tok Pisin? Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 28-35.
- Healey, L. R. 1975. When is a word not a Pidgin word? Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 36-42.
- Laycock, D. C. 1975. Pidgineering. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 43-50.
- Mead, Margaret. 1975. On the crucial importance of Neo-Melanesian, also called Pidgin English. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 51-53.
- Mihalic, F. 1975. Standardisation in Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 54-58.

- Mühlhäusler, Peter. 1975. Sociolects in New Guinea Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 59-75.
- Noel, John. 1975. Legitimacy of Pidgin in the development of Papua New Guinea toward nationhood. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 76-84.
- Pence, Alan R. 1975. Benefits of a unified Pidgin orthography for Papua New Guinea. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 85-89.
- Piniau, S. 1975. The Pidgin language & publications in Papua New Guinea. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 90-95.
- Piniau, S. 1975. Tok Pisin – wanpela tok i nap long karimapim yumi olgeta. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 96-101.
- Sankoff, Gillian. 1975. Wanpela lain manmeri ibin kisim Tok Pisin ikamap olosem Tok Ples bilong ol: yumi ken bihainim gutpela Tok Pisin bilong ol. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 102-107.
- Wurm, S. A. 1975. The question of language standardization and Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 108-117.
- Adler, Richard. 1975. Olosem wanem Tok Pisin i ken helpim ol manmeri long Papua Niugini? Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 121-126.
- Bickerton, Derek. 1975. University-level courses in Pidgin and Creole. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 127-133.
- Gates, Larry E & Ann F. Gates. 1975. Authors for Papua New Guinea. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 134-137.
- Franklin, Karl. 1975. Vernaculars as bridges to cross-cultural understanding. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 139-154.
- Litteral, Robert. 1975. A proposal for the use of Pidgin in Papua New Guinea's Education System. Kivung Special Publication No. 1: Kivung Special Publication No. 1: Tok Pisin i go we? 155-165.
- Piniau, S. 1975. Use of Pidgin for community development. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 166-168.
- Staalsen, Philip & David Strange. 1975. Pidgin as a medium for training translators. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 169-175.
- Tamosan, D. 1975. Bikpela manmeri i kisim skul. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 176-178.
- Hall, Robert A., Jr. 1975. Relexification & regrammaticalisation. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 181-188.
- McElhanon, Kenneth A. & Sâcnemac Barok. 1975. Transfer between Selepet & Melanesian Pidgin idioms. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 189-197.
- Mühlhäusler, Peter. 1975. Reduplication & repetition in New Guinea Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 198-217.
- Pawley, Andrew. 1975. On epenthetic vowels in New Guinea Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 215-228.
- Roosman, Raden. 1975. The Malay element in Melanesian Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 229-234.
- Sankoff, Gillian. 1975. Sampela nupela lo ikamap long Tok Pisin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 235-240.

KIVUNG VOL. 8 NO. 1 [JUNE 1975]

Liefrink, Frans & Loreto Todd. 1975. Pidginization & the multi-lingual. Kivung 8 (1). 23-38.

KIVUNG VOL. 8 NO. 2 [DECEMBER 1975]

^Lynch, John. 1975. Review: Bislama phonology and grammar: A review article. Kivung 8 (2). 186-204.

KIVUNG VOL. 11 NO. 2 [DECEMBER 1978]

McElhanon, K.A. 1978. On the origin of body image in Tok Pisin. Kivung 11 (2). 3-25.

KIVUNG VOL. 12 NO. 2 [DECEMBER 1979]

Franklin, Karl J. 1979. The particles i & na in Tok Pisin. Kivung 12 (2). 134-144.

LLM VOL. 13 NO. 1 [1981-1982]

^Crowley, Terry. 1981-1982. Review: S.A. Wurm, New Guinea & neighboring areas: a sociolinguistic laboratory. LLM 13 (1). 111-114.

^Lynch, John. 1981-1982. Review: P. Mühlhäusler, Growth & structure of the lexicon of New Guinea Pidgin. LLM 13 (1). 117-118.

^Crowley, Terry. 1981-1982. Review: P. Mühlhäusler et al., Papers in pidgin & creole linguistics (2). LLM 13 (1). 122-123.

LLM VOL. 14 NO. 1-2 [1982]

^Crowley, Terry. 1982. Review: Ulrike Mosel, Tolai and Tok Pisin: The influence of substratum on the development of New Guinea Pidgin. Pacific Linguistics B-73 LLM 14 (1-2). 221-226.

LLM VOL. 20 NO. 1-2 [1989]

^Charpentier, J.M. 1989. Review: T. Dutton & D. Thomas, A course in Tok Pisin. LLM 20 (1-2). 161-163.

^Troy, Jakelin. 1989. Review: Glenn G. Gilbert, ed., Pidgin & Creole languages. LLM 20 (1-2). [1989] 187-191.

LLM VOL. 21 NO. 1-2 [1990]

Nidue, Joseph A. 1990. Language use in a New Guinea village: a triglossic profile of Makopin I. LLM 21 (1-2). 47-69.

Franklin, Karl J. 1990. Cross-cultural advertising: Tok Pisin & English in Papua New Guinea. LLM 21 (1-2). 71-97.

^Mühlhäusler, Peter. 1990. Review: D. Scorza & K. J. Franklin, An advanced course in Tok Pisin. LLM 21 (1-2). 167-169.

^Franklin, Karl. J. 1990. Review: D.C. Laycock & W. Winter (eds.), A word of language: papers presented to Professor S.A. Wurm on his 65th birthday. LLM 21 (1-2). 171-175.

^Holm, John. 1990. Review: A. Shnukal, Broken: an introduction to the Creole language of Torres Strait. LLM 21 (1-2). 181-186.

LLM VOL. 22 NO. 1-2 [1991]

Crowley, Terry. 1991. Varieties of Melanesian Pidgin: Separate identities vs. European stereotypes. LLM (22) (1-2). 51-65.

Verhaar, John W. M. 1991. "Serial" na in Tok Pisin. LLM (22) (1-2). 127-141.

^Franklin, Karl J. 1991. Review: F.J. Newmeyer (ed.) Linguistics: The Cambridge Survey, Vol. IV, Language: the socio-cultural context. LLM (22) (1-2). 161-162.

^Clifton, John M. 1991. Review: Papers in New Guinea Linguistics (2)4 [Pacific Linguistics, A-70]. LLM 22 (1-2). 163-164.

LLM VOL. 23 NO. 1 [APRIL 1992]

Romaine, Suzanne. 1992. The inclusive/exclusive distinction in Tok Pisin. LLM 23 (1). 1-11.

^Charpentier, Jean-Michel. 1992. Review: T. Crowley, An Illustrated Bislama-English & English-Bislama Dictionary. LLM 23 (1). 72-75.

LLM VOL. 23 NO. 2 [OCTOBER 1992]

^Volker, Craig. 1992. Review: N. Boretsky et al., Akten des 1. Essener Kolloquiums über "Kreolsprachen und Sprachkontakte" vom 26.1.1985 an der Universität Essen. LLM 23 (2). 209-212.

^Reesink, Ger P. 1992. Review: R. J. Goulden, The Melanesian content in Tok Pisin. LLM 23 (2). 212-213.

LLM VOL. 24 NO. 1 [APRIL 1993]

^Tyron, Darrell. 1993. Review: T. Crowley, Beach-la-Mar to Bislama: the emergence of a national language in Vanuatu. LLM 24 (1). 114-116.

^Ford, Kevin & Sakarepe Kamene. 1993. Review: R. Blust, Currents in Pacific linguistics. LLM 24 (1). 119-120.

^Franklin, Karl. 1993. Review: S. Romaine, Language, education & development: urban & rural Tok Pisin in PNG. LLM 24 (1). 120-123.

LLM VOL. 25 NO 1 [APRIL 1994]

Crowley, Terry. 1994. Practical issues in Bislama lexicography. LLM 25 (1). 27-53.

Lynch, John. 1994. On the origin of Tok Pisin na. LLM 25 (1). 95-97.

^Ford, Kevin. 1994. Reviews: T. Crowley, A Dictionary of Paamese, T. Dutton, A First Dictionary of Koiari, and J .A. Lloyd, A Baruya -Tok Pisin - English Dictionary. LLM 25 (1). 101-103.

LLM VOL. 25 NO. 2 [OCTOBER 1994]

Clifton, John M. 1994. Stable multilingualism in a small language group: the case of Kaki Ae. LLM 25 (2). 107-124.

^Ford, Kevin. 1994. Review: The Language Game, Papers in Memory of D .C. Laycock. Ed. by Tom Dutton, Malcolm Ross & Darell Tyron. LLM 25 (2). 191-193.

^Pfantz, Daryl. 1994. Review: Culture Change, Language Change: Case Studies from Melanesia. Ed. by T. Dutton. LLM 25 (2). 193-194.

^Nekitel, Otto. 1994. Review: Atlantic Meets Pacific: A Global View of Pidginization & Creolization. Ed. by F. Byrne. LLM 25 (2). 194-197.

^Whitney, Virginia. 1994. Review: Lokal Musik-Lingua Franca: Song & Identity in Papua New Guinea. By Michael Webb. LLM 25 (2). 197-199.

LLM VOL. 27 NO. 1 [1996]

Yarupawa, Shem. 1996. Domain dependent code choices: Musom language. LLM 27 (1). 83-100.

LLM VOL. 27 NO. 2 [1996]

Crowley, Terry. 1994. Practical issues in Bislama lexicography. LLM 25 (1). 27-53.

LLM VOL. 28 NO. 1-2 [1997]

^Ford, Kevin & Sakarepe Kamene. 1997. Review: Critical literacy & Pacific languages in education. LLM 28 (1-2). 119-126.

LLM VOLUME 29 [DECEMBER 2011]

Thomas, Dicks Rae. 2011. A defining feature of the Tokpisin lexicon. LLM 29. 65-72.

Lincoln, Peter C. 2011. Meaning in Melanesia, and some changes LLM 29. 73-79.

Devette-Chee, Kilala. 2011. Decreolization of Tok Pisin: Is there a Tok Pisin-to-English continuum? LLM 29. 95-103.

LLM VOL. 30 NO. 1 [2012]

Paliwala, Adam Blaxter. 2012. Language in Papua New Guinea: the value of census data. LLM 30 (1). 1-31.

LLM VOL. 30 NO. 2 [2012]

Devette-Chee, Kilala. 2012. The impact of Tok Pisin and local vernaculars on children's learning in Papua New Guinea. LLM 30 (2). 47-59.

LLM VOLUME 32 (1) [2014]

Franklin, Karl J. 2014. A note on the etymology of "bulmakau" in Tok Pisin. LLM 32 (1). 14-17.

LLM VOL. 31 NO. 2 [2013]

Devette-Chee, Kilala. 2013. Key findings on the use of Tok Pisin and vernacular languages in Papua New Guinea primary schools. LLM 31(2). 90-120.

Volker, Craig Alan. 2013. Tok Pisin and Hawai'i Creole English: siblings or wantoks? LLM 31 (2). 121-130.

LLM VOL. 32 NO. 2 [2014]

Silo, Fiona & Olga Temple. 2014. Dialectical Analysis of Kuanua & Tok Pisin Sentences. LLM 32 (2). 76-85.

Gillespie, Kirsty. 2014. Mining and language change in the Lihir Islands. LLM 32 (2). 110-117.

King, Phil. 2014. Tok Pisin and Mobail Teknoloji. LLM 32 (2). 118-152.

LLM VOLUME 33 NO. 1 [2015]

Franklin, Karl J. 2015. The etymology of "maski" in Tok Pisin. LLM 33 (1). 1-6.

Franklin, Karl J. 2015. A further note on "maskee" and Chinese Pidgin English. LLM 33 (1). 7-9.

Kubler, Carl E. 2015. Additional notes and commentary on maskee in Chinese Pidgin English. LLM 33 (1). 48-52.

^Volker, Craig Alan. 2015. Review: Pidgins, Creole & Mixed Languages: An Introduction by Viveka Velupillai. LLM 33 (1).78-81.

Merlan, Francesca & Alan Rumsey. 2015. Language ecology, language policy and pedagogical practice in a Papua New Guinea Highland community LLM 33 (1). 82-96.

LLM VOLUME 33 NO. 2 [2015]

Devette-Chee, Kilala. 2015. Attitudes towards the use of Tok Pisin and Tolai as languages of Instruction in lower primary schools in Kokopo, East New Britain Province, Papua New Guinea. LLM 33 (2). 16-34.

Thiele, Jillian. 2015. Fossilization of English in PNG. LLM 33 (2). 60-76.

LLM VOL. 34 [2016]

Meyerhoff, Miriam. 2016. Borrowing from Bislama into Nkep (East Santo, Vanuatu): Quantitative and qualitative perspectives. LLM 34. 77-106.

LSPNG 2016 CONFERENCE PAPERS [2016]

Boer, Jennifer. 2016. Tok Pisin Phonology: a preliminary study. LSPNG 2016 Conference Papers. 28-41.

LLM VOL. 35 [2017]

Boer, Jennifer & Cori Williams. 2017. Tok Pisin phonology: a preliminary study. LLM 35. 55-81.

LLM SPECIAL ISSUE - LANGUAGE CONTACT IN THE GERMAN COLONIES: PAPUA NEW GUINEA AND BEYOND [2017]

Mühlhäusler, Peter. 2017. Varieties of language policies and their consequences in the German colonies of the Pacific area. LLM Special 2017 - Language Contact in the German Colonies: Papua New Guinea and beyond. 9-26.

Engelberg, Stefan & Doris Stolberg. 2017. The influence of German on the lexicon of Tok Pisin LLM Special 2017 - Language Contact in the German Colonies: Papua New Guinea and beyond. 27-64.

Neuhof, Damaris. 2017. The database of early pidgin and creole texts: On the origin and development of Solomon Islands Pijin, Tok Pisin and Bislama. LLM Special 2017 - Language Contact in the German Colonies: Papua New Guinea and beyond. 143-177.

LLM VOL. 37 [2019]

Avram, Andrei. 2019. The Malay contribution to the lexicon of Tok Pisin. LLM. 37. 111-127.

LLM VOLUME 38 [2020]

Franklin, Karl J. 2020. Considering the etymology of the word “pidgin”. LLM 38. 1-9.

3. Authors

ADLER, RICHARD

Adler, Richard. 1975. Olsem wanem Tok Pisin i ken helpim ol manmeri long Papua Niugini? Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 121-126.

AVRAM, ANDREI

Avram, Andrei. 2019. The Malay contribution to the lexicon of Tok Pisin. LLM. 37. 111-127.

BALINT, ANDRAS

Balint, Andras. 1973. Towards an encyclopedic dictionary in Nuginian (Melanesian Pidgin). Kivung 6 (1). 1-31.

BAROK, SÂCNEMAC

McElhanon, Kenneth A. & Sâcnemac Barok. 1975. Transfer between Selepet & Melanesian Pidgin idioms. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 189-197.

BEE, DARLENE

Bee, Darlene. 1972. Phonological interference between Usarufa & Pidgin English. Kivung 5 (2). 69-95.

BICKERTON, DEREK

Bickerton, Derek. 1975. Can English and Tok Pisin be kept apart? Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 21-27.

Bickerton, Derek. 1975. University-level courses in Pidgin and Creole. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 127-133.

BOER, JENNIFER

Boer, Jennifer. 2016. Tok Pisin Phonology: a preliminary study. LSPNG 2016 Conference Papers. 28-41.

Boer, Jennifer & Cori Williams. 2017. Tok Pisin phonology: a preliminary study. LLM 35. 55-81.

BRASH, ELTON

Brash, Elton. 1971. Tok pilai, tok piksa na tok bokis (imaginative dimensions in Melanesian Pidgin). Kivung 4 (1). 12-20.

CHARPENTIER, JEAN-MICHEL

^Charpentier, J.M. 1989. Review: T. Dutton & D. Thomas, A course in Tok Pisin. LLM 20 (1-2). 161-163.

^Charpentier, Jean-Michel. 1992. Review: T. Crowley, An Illustrated Bislama-English & English-Bislama Dictionary. LLM 23 (1). 72-75.

CHATTERTON, PERCY

Chatterton, Percy. 1970. Comment on "The vocabulary of New Guinea English as used by expatriates". Kivung 3 (2). 143.

CLIFTON, JOHN M.

^Clifton, John M. 1991. Review: Papers in New Guinea Linguistics (2)4 [Pacific Linguistics, A-70]. LLM 22 (1-2). 163-164.

Clifton, John M. 1994. Stable multilingualism in a small language group: the case of Kaki Ae. LLM 25 (2). 107-124.

CRAWLEY, TERRY

^Crowley, Terry. 1981-1982. Review: S.A. Wurm, New Guinea & neighboring areas: a sociolinguistic laboratory. LLM 13 (1). 111-114.

^Crowley, Terry. 1981-1982. Review: P. Mühlhäusler et al., Papers in pidgin & creole linguistics (2). LLM 13 (1). 122-123.

^Crowley, Terry. 1982. Review: Ulrike Mosel, Tolai and Tok Pisin: The influence of substratum on the development of New Guinea Pidgin. Pacific Linguistics B-73 LLM 14 (1-2). 221-226.

Crowley, Terry. 1991. Varieties of Melanesian Pidgin: Separate identities vs. European stereotypes. LLM (22) (1-2). 51-65.

Crowley, Terry. 1994. Practical issues in Bislama lexicography. LLM 25 (1). 27-53.

Crowley, Terry. 1996. Bislama: orthographic attitudinal evolution. LLM 27 (2). 119-146.

DEVETTE-CHEE, KILALA

Devette-Chee, Kilala. 2011. Decreolization of Tok Pisin: Is there a Tok Pisin-to-English continuum? LLM 29. 95-103.

Devette-Chee, Kilala. 2012. The impact of Tok Pisin and local vernaculars on children's learning in Papua New Guinea. LLM 30 (2). 47-59.

Devette-Chee, Kilala. 2013. Key findings on the use of Tok Pisin and vernacular languages in Papua New Guinea primary schools. LLM 31(2). 90-120.

Devette-Chee, Kilala. 2015. Attitudes towards the use of Tok Pisin and Tolai as languages of Instruction in lower primary schools in Kokopo, East New Britain Province, Papua New Guinea. LLM 33 (2). 16-34.

ENGELBERG, STEFAN

Engelberg, Stefan & Doris Stolberg. 2017. The influence of German on the lexicon of Tok Pisin LLM Special 2017 - Language Contact in the German Colonies: Papua New Guinea and beyond. 27-64.

FORD, KEVIN

^Ford, Kevin & Sakarepe Kamene. 1993. Review: R. Blust, Currents in Pacific linguistics. LLM 24 (1). 119-120.

^Ford, Kevin. 1994. Reviews: T. Crowley, A Dictionary of Paamese, T. Dutton, A First Dictionary of Koiari, and J.A. Lloyd, A Baruya -Tok Pisin - English Dictionary. LLM 25 (1). 101-103.

^Ford, Kevin. 1994. Review: The Language Game, Papers in Memory of D.C. Laycock. Ed. By Tom Dutton, Malcolm Ross & Darell Tyron. LLM 25 (2). 191-193.

^Ford, Kevin & Sakarepe Kamene. 1997. Review: Critical literacy & Pacific languages in education. LLM 28 (1-2). 119-126.

FRANKLIN, KARL J.

^Franklin, Karl J. 1974. Review: Conversational New Guinea Pidgin and Untangled New Guinea Pidgin. Kivung 7 (1). 56-64.

Franklin, Karl. 1975. Vernaculars as bridges to cross-cultural understanding. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 139-154.

Franklin, Karl J. 1979. The particles i & na in Tok Pisin. Kivung 12 (2). 134-144.

Franklin, Karl J. 1990. Cross-cultural advertising: Tok Pisin & English in Papua New Guinea. LLM 21 (1-2). 71-97.

^Franklin, Karl. J.1990. Review: D. C. Laycock & W. Winter (eds.), A word of language: papers presented to Professor S. A. Wurm on his 65th birthday. LLM 21 (1-2). 171-175.

^Franklin, Karl J. 1991. Review: F. J. Newmeyer (ed.) Linguistics: The Cambridge Survey, Vol. IV, Language: the socio-cultural context. LLM (22) (1-2).161-162.

^Franklin, Karl. 1993. Review: S. Romaine, Language, education & development: urban & rural Tok Pisin in PNG. LLM 24 (1). 120-123.

Franklin, Karl J. 2014. A note on the etymology of "bulmakau" in Tok Pisin. LLM 32 (1). 14-17.

Franklin, Karl J. 2015. The etymology of "maski" in Tok Pisin. LLM 33 (1). 1-6.

Franklin, Karl J. 2015. A further note on "maskee" and Chinese Pidgin English. LLM 33 (1). 7-9.

Franklin, Karl J. 2020. Considering the etymology of the word "pidgin". LLM 38. 1-9.

FREYBERG, PAUL G.

Freyberg, Paul G. 1975. Bai yumi mekim wanem bilong helpin Tok Pisin?. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 28-35.

GATES, ANN F.

Gates, Larry E & Ann F. Gates. 1975. Authors for Papua New Guinea. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 134-137.

GATES, LARRY, E.

Gates, Larry E & Ann F. Gates. 1975. Authors for Papua New Guinea. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 134-137.

GILLESPIE, KIRSTY

Gillespie, Kirsty. 2014. Mining and language change in the Lihir Islands. LLM 32 (2). 110-117.

GUY, J.B.M.

Guy, J. B. M. 1974. Notes on Bichelamar: Sound systems and spelling systems Kivung 7 (1). 23-46.

HALL, ROBERT A., JR.

Hall, Robert A., Jr. 1975. Relexification & regrammaticalisation. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 181-188.

HEALEY, L. R.

Healey, L. R. 1975. When is a word not a Pidgin word?. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 36-42.

HOLM, JOHN

^Holm, John. 1990. Review: A. Shnukal, Broken: an introduction to the Creole language of Torres Strait. LLM 21 (1-2). 181-186.

HUETER, IRENE

Hueter, Irene. 1969. Teacher training in Melanesian Pidgin. Kivung 2 (3). 65-67.

LABERGE, SUZANNE

Sankoff, Gillian & Suzanne Laberge. 1973. On the acquisition of native speakers by a language. Kivung 6 (1). 32-47.

KAMENE, SAKAREPE

^Ford, Kevin & Sakarepe Kamene. 1993. Review: R. Blust, Currents in Pacific linguistics. LLM 24 (1). 119-120.

^Ford, Kevin & Sakarepe Kamene. 1997. Review: Critical literacy & Pacific languages in education. LLM 28 (1-2). 119-126.

KING, PHIL

King, Phil. 2014. Tok Pisin and Mobail Teknoloji. LLM 32 (2). 118-152.

KUBLER, CARL E.

Kubler, Carl E. 2015. Additional notes and commentary on maskee in Chinese Pidgin English. LLM 33 (1). 48-52.

LAYCOCK, DONALD C.

Laycock, D. C. 1975. Pidgineering. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 43-50.

LIEFRINK, FRANS

Liefrink, Frans & Loreto Todd. 1975. Pidginization & the multi-lingual. Kivung 8 (1). 23-38.

LINCOLN, PETER C.

Lincoln, Peter C. 2011. Meaning in Melanesia, and some changes LLM 29. 73-79.

LITTERAL, ROBERT

Litteral, Robert. 1975. A proposal for the use of Pidgin in Papua New Guinea's Education System. Kivung Special Publication No. 1: Kivung Special Publication No. 1: Tok Pisin i go we? 155-165.

LYNCH, JOHN

^Lynch, John. 1975. Review: Bislama phonology and grammar: A review article. Kivung 8 (2). 186-204.

^Lynch, John. 1981-1982. Review: P. Mühlhäusler, Growth & structure of the lexicon of New Guinea Pidgin. LLM 13 (1). 117-118.

Lynch, John. 1994. On the origin of Tok Pisin na. LLM 25 (1). 95-97.

MCELHANON, K.A.

McElhanon, Kenneth A. & Sâcnemac Barok. 1975. Transfer between Selepet & Melanesian Pidgin idioms. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 189-197.

McElhanon, K.A. 1978. On the origin of body image in Tok Pisin. Kivung 11 (2). 3-25.

MEAD, MARGARET

Mead, Margaret. 1975. On the crucial importance of Neo-Melanesian, also called Pidgin English. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 51-53.

MERLAN, FRANCESCA

Merlan, Francesca & Alan Rumsey. 2015. Language ecology, language policy and pedagogical practice in a Papua New Guinea Highland community LLM 33 (1). 82-96.

MEYERHOFF, MIRIAM

Meyerhoff, Miriam. 2016. Borrowing from Bislama into Nkep (East Santo, Vanuatu): Quantitative and qualitative perspectives. LLM 34. 77-106.

MIHALIC, FRANCIS

Mihalic, F. 1975. Standardisation in Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 54-58.

MÜHLHÄUSLER, PETER

Mühlhäusler, Peter. 1975. Sociolects in New Guinea Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 59-75.

Mühlhäusler, Peter. 1975. Reduplication & repetition in New Guinea Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 198-217.

^Mühlhäusler, Peter. 1990. Review: D. Scorza & K. J. Franklin, An advanced course in Tok Pisin. LLM 21 (1-2). 167-169.

Mühlhäusler, Peter. 2017. Varieties of language policies and their consequences in the German colonies of the Pacific area. LLM Special 2017 - Language Contact in the German Colonies: Papua New Guinea and beyond. 9-26.

NEKITEL, OTTO

^Nekitel, Otto. 1994. Review: Atlantic Meets Pacific: A Global View of Pidginization & Creolization. Ed. by F. Byrne. LLM 25 (2). 194-197.

NEUHOF, DAMARIS

Neuhof, Damaris. 2017. The database of early pidgin and creole texts: On the origin and development of Solomon Islands Pijin, Tok Pisin and Bislama. LLM Special 2017 - Language Contact in the German Colonies: Papua New Guinea and beyond. 143-177.

NIDUE, JOSEPH A.

Nidue, Joseph A. 1990. Language use in a New Guinea village: a triglossic profile of Makopin I. LLM 21 (1-2). 47-69.

NOEL, JOHN

Noel, John. 1975. Legitimacy of Pidgin in the development of Papua New Guinea toward nationhood. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 76-84.

PALIWALA, ADAM BLAXTER

Paliwala, Adam Blaxter. 2012. Language in Papua New Guinea: the value of census data. LLM 30 (1). 1-31.

PAWLEY, ANDREW

Pawley, Andrew. 1975. On epenthetic vowels in New Guinea Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 215-228.

PENCE, ALAN R.

Pence, Alan R. 1975. Benefits of a unified Pidgin orthography for Papua New Guinea. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 85-89.

PFANTZ, DARYL

^Pfantz, Daryl. 1994. Review: Culture Change, Language Change: Case Studies from Melanesia. Ed. by T. Dutton. LLM 25 (2). 193-194.

PINIAU, S.

Piniau, S. 1975. The Pidgin language & publications in Papua New Guinea. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 90-95.

Piniau, S. 1975. Tok Pisin – wanpela tok i nap long karimapim yumi olgeta. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 96-101.

Piniau, S. 1975. Use of Pidgin for community development. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 166-168.

REESINK, GER P.

^Reesink, Ger P. 1992. Review: R. J. Goulden, The Melanesian content in Tok Pisin. LLM 23 (2). 212-213.

ROMAINE, SUZANNE

Romaine, Suzanne. 1992. The inclusive/exclusive distinction in Tok Pisin. LLM 23 (1). 1-11.

ROOSMAN, RADEN

Roosman, Raden. 1975. The Malay element in Melanesian Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 229-234.

RUMSEY, ALAN

Merlan, Francesca & Alan Rumsey. 2015. Language ecology, language policy and pedagogical practice in a Papua New Guinea Highland community LLM 33 (1). 82-96.

SANKOFF, GILLIAN

Sankoff, Gillian & Suzanne Laberge. 1973. On the acquisition of native speakers by a language. Kivung 6 (1). 32-47.

Sankoff, Gillian. 1975. Wanpela lain manmeri ibin kisim Tok Pisin ikamap olosem Tok Ples bilong ol: yumi ken bihainim gutpela Tok Pisin bilong ol. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 102-107.

Sankoff, Gillian. 1975. Sampela nupela lo ikamap long Tok Pisin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 235-240.

SILO, FIONA

Silo, Fiona & Olga Temple. 2014. Dialectical Analysis of Kuanua & Tok Pisin Sentences. LLM 32 (2). 76-85.

STAALSEN, PHILIP

Staalsen, Philip & David Strange. 1975. Pidgin as a medium for training translators. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 169-175.

STOLBERG, DORIS

Engelberg, Stefan & Doris Stolberg. 2017. The influence of German on the lexicon of Tok Pisin LLM Special 2017 - Language Contact in the German Colonies: Papua New Guinea and beyond. 27-64.

STRANGE, DAVID

Staalsen, Philip & David Strange. 1975. Pidgin as a medium for training translators. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 169-175.

TAMOSAN, D.

Tamosan, D. 1975. Bikpela manmeri i kisim skul . Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 176-178.

TEMPLE, OLGA

Silo, Fiona & Olga Temple. 2014. Dialectical Analysis of Kuanua & Tok Pisin Sentences. LLM 32 (2). 76-85.

THIELE, JILLIAN

Thiele, Jillian. 2015. Fossilization of English in PNG. LLM 33 (2). 60-76.

THOMAS, DICKS RAE

Thomas, Dicks Rae. 2011. A defining feature of the Tokpisin lexicon. LLM 29. 65-72.

TODD, LORETO

Liefrink, Frans & Loreto Todd. 1975. Pidginization & the multi-lingual. Kivung 8 (1). 23-38.

TROY, JAKELIN

^Troy, Jakelin. 1989. Review: Glenn G. Gilbert, ed., Pidgin & creole languages. LLM 20 (1-2). [1989] 187-191.

TYRON, DARRELL

^Tyron, Darrell. 1993. Review: T. Crowley, Beach-la-Mar to Bislama: the emergence of a national language in Vanuatu. LLM 24 (1). 114-116.

VERHAAR, JOHN W.M.

Verhaar, John W. M. 1991. “Serial” na in Tok Pisin. LLM (22) (1-2). 127-141.

VOLKER, CRAIG ALAN

^Volker, Craig. 1992. Review: N. Boretsky et al., Akten des 1. Essener Kolloquiums über “Kreolsprachen und Sprachkontakte” vom 26.1.1985 an der Universität Essen. LLM 23 (2). 209-212.

Volker, Craig Alan. 2013. Tok Pisin and Hawai'i Creole English: siblings or wantoks? LLM 31 (2). 121-130.

^Volker, Craig Alan. 2015. Review: Pidgins, Creole & Mixed Languages: An Introduction by Viveka Velupillai. LLM 33 (1).78-81.

WHITNEY, VIRGINIA

^Whitney, Virginia. 1994. Review: Lokal Musik-Lingua Franca: Song & Identity in Papua New Guinea. By Michael Webb. LLM 25 (2). 197-199.

WILLIAMS, CORI

Boer, Jennifer & Cori Williams. 2017. Tok Pisin phonology: a preliminary study. LLM 35. 55-81.

WOLFERS, EDWARD P.

Wolfers, Edward P. 1969. The vocabulary of New Guinea English as used by expatriates. Kivung 2 (3). 52-64.

WURM, STEPHEN A.

Wurm, S. A. 1975. The question of language standardization and Pidgin. Kivung Special Publication (1): Tok Pisin i go we? 108-117.

YARUPAWA, SHEM

Yarupawa, Shem. 1996. Domain dependent code choices: Musom language. LLM 27 (1). 83-100.